

Juízes 12

1 καὶ ἐβόησεν ἄνῃρ Ἐφραίμ, καὶ
1 E clamou homem de Efraim, e

παρῆλθαν εἰς βορρᾶν καὶ εἶπαν
passaram para norte, e disseram

πρὸς Ἰεφθάε διατὶ παρῆλθες
a Jefté: Por que passaste

παρατάξασθαι ἐν υἱοῖς Ἀμμὼν
a se posicionar em filhos de Amon

καὶ ἡμᾶς οὐ κέκληκας πορευθῆναι
e a nós não chamaste a se conduzir

μετὰ σοῦ; τὸν οἶκόν σου
contigo? À casa tua

ἐμπρήσομεν ἐπὶ σέ ἐν πυρί. 2
queimaremos sobre ti com fogo. 2

καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Ἰεφθάε ἄνῃρ
E disse a eles Jefté homem

μαχητῆς ἦμην ἐγὼ καὶ ὁ λαός μου, καὶ
guerreiro era eu e o povo meu, e

οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν σφόδρα καὶ ἐβόησα
os filhos de Amon muito; e chamei

ὕμᾶς, καὶ οὐκ ἐσώσατέ με ἐκ χειρὸς
vos, e não salvaste me de mão

αὐτῶν. 3 καὶ εἶδον ὅτι οὐκ εἶ
deles. 3 E vi que não és

σωτήρ, καὶ ἔθηκα τὴν ψυχὴν μου
salvador, e pus a alma minha

ἐν χειρί μου καὶ παρῆλθον πρὸς
em mão minha, e passei a

υἱοὺς Ἀμμὼν, καὶ ἔδωκεν αὐτοὺς
filhos de Amon; e entregou a eles

Κύριος ἐν χειρί μου καὶ εἰς τί
Senhor em mão minha. E por que

ἀνέβητε ἐπ’ ἐμὲ ἐν τῇ ἡμέρᾳ
subistes contra mim no dia

ταύτῃ παρατάξασθαι ἐν ἐμοί; 4 καὶ
este a se posicionar em mim? 4 E

συνέστρεψεν Ἰεφθάε πάντας τοὺς
reuniu Jefté a todos os

ἄνδρας Γαλαὰδ καὶ παρετάξατο
homens de Guileade e se posicionou

τῷ Ἐφραίμ, καὶ ἐπάταξαν ἄνδρες
ao Efraim; e feriram homens

Γαλαὰδ τὸν Ἐφραίμ, ὅτι
de Guileade ao Efraim, que

εἶπαν, οἱ διασωζόμενοι τοῦ
disseram: "Os sobreviventes do

Ἐφραίμ ἡμεῖς, Γαλαὰδ ἐν μέσῳ
Efraim somos!" Guileade em meio

τοῦ Ἐφραίμ καὶ ἐν μέσῳ τοῦ
do Efraim e em meio do

Μανασσῇ. 5 καὶ προκατελάβετο
Manassés. 5 E tomou primeiro

Γαλαὰδ τὰς διαβάσεις τοῦ Ἰορδάνου
Guileade os vaus do Jordão

τοῦ Ἐφραίμ, καὶ εἶπαν αὐτοῖς οἱ
do Efraim; e disseram -lhes os

διασωζόμενοι Ἐφραίμ διαβῶμεν,
sobreviventes de Efraim: "Passarmos."

καὶ εἶπαν αὐτοῖς οἱ ἄνδρες
E disseram a eles os homens

Γαλαὰδ μὴ Ἐφραθίτης εἶ; καὶ
de Guileade: "Não efratita és?" E

εἶπεν οὐ. 6 καὶ εἶπαν αὐτῷ
disse: "Não." 6 E disseram a ele:

εἶπον δὴ Στάχυς καὶ οὐ

"Dize, pois, 'Espiga'." E não

κατεύθυνε τοῦ λαλῆσαι οὕτως. καὶ
retificou do falar assim. E o

ἐπελάβοντο αὐτοῦ, καὶ ἔθυσαν
agarravam a ele e sacrificaram

αὐτὸν πρὸς τὰς διαβάσεις τοῦ
a ele junto aos vaus do

Ἰορδάνου, καὶ ἔπесαν ἐν τῷ καιρῷ
Jordão. E caíram no tempo

ἐκείνῳ ἀπὸ Ἐφραὶμ δύο καὶ
aquele, de Efraim, duas e

τεσσαράκοντα χιλιάδες. 7 καὶ
quarenta mil. 7 E

ἔκρινεν Ἰεφθάε τὸν Ἰσραὴλ ἐξ
julgou Jefté ao Israel seis

ἔτη. καὶ ἀπέθανεν Ἰεφθάε ὁ
anos. E morreu Jefté, o

Γαλααδίτης, καὶ ἐτάφη ἐν
guileadita, e foi sepultado em

πόλει αὐτοῦ Γαλαάδ. 8 καὶ ἔκρινε
cidade dele, Guileade. 8 E julgou

μετ' αὐτὸν τὸν Ἰσραὴλ Ἀβαισσάν
depois dele ao Israel Abaissan,

ἀπὸ Βαιθλεέμ. 9 καὶ ἦσαν αὐτῷ
de Belém. 9 E existiam a ele

τριάκοντα υἱοὶ καὶ τριάκοντα
trinta filhos e trinta

θυγατέρες, ἃς ἐξαπέστειλεν ἔξω, καὶ
filhas, quais enviou fora; e

τριάκοντα θυγατέρας εἰσήνεγκε τοῖς
trinta filhas trouxe aos

[υιοῖς](#) αὐτοῦ [ἔξωθεν](#). [καὶ ἔκρινε](#) τὸν
filhos dele de fora. E julgou ao

[Ἰσραὴλ ἐπτά](#) [ἔτη](#). 10 [καὶ ἀπέθανεν](#)
Israel sete anos. 10 E morreu

[Ἀβαισσάν](#) [καὶ](#) [ἐτάφη](#) [ἐν](#)
Abaissan e foi sepultado em

[Βαιθλεέμ](#). 11 [καὶ ἔκρινε](#) [μετ'](#) αὐτὸν
Belém. 11 E julgou depois dele

τὸν [Ἰσραὴλ Αἰλὼμ](#) ὁ Ζαβουλωνίτης
ao Israel Ailom, o zebulonita,

[δέκα](#) [ἔτη](#). 12 [καὶ ἀπέθανεν](#) [Αἰλὼμ](#) ὁ
dez anos. 12 E morreu Ailom, o

Ζαβουλωνίτης [καὶ](#) [ἐτάφη](#) [ἐν](#)
zebulonita, e foi sepultado em

[Αἰλὼμ ἐν γῇ](#) [Ζαβουλών](#). 13 [καὶ](#)
Ailom, em terra de Zebulom. 13 E

[ἔκρινε](#) [μετ'](#) αὐτὸν τὸν [Ἰσραὴλ](#)
julgou depois dele ao Israel

[Ἀβδὼν υἱὸς](#) Ἑλλήλ ὁ
Abdon, filho de Hilel, o

Φαραθωνίτης. 14 [καὶ](#) ἦσαν αὐτῷ
faratonita. 14 E existiam a ele

[τεσσαράκοντα υἱοὶ](#) [καὶ τριάκοντα](#)
quarenta filhos e trinta

[υἱῶν υἱοὶ](#) [ἐπιβαίνοντες](#)
dos filhos filhos, que cavalgavam

[ἐπὶ ἐβδομήκοντα πόλους](#). [καὶ](#)
sobre setenta fiilhotes. E

[ἔκρινε](#) τὸν [Ἰσραὴλ ὀκτὼ](#) [ἔτη](#). 15 [καὶ](#)
julgou ao Israel oito anos. 15 E

[ἀπέθανεν](#) Ἀβδὼν [υἱὸς](#) Ἑλλήλ ὁ
morreu Abdon, filho de Hilel, o

Φαραθωνίτης καὶ ἐτάφη ἐν
faratonita, e foi sepultado em

Φαραθὼν ἐν γῇ Ἐφραὶμ ἐν
Faraton, em terra de Efraim, em

ὄρει τοῦ Ἀμαλήκ.
monte do Amaleque.

